



ВІТАЄМО В БЕРЛІНІ

Інформація для біженців із дітьми шкільного віку

Шановні батьки й особи, які мають права на опіку!

Щиро вітаємо в Берліні! Сподіваємося, що ви добре облаштувалися на новому місці.

Якщо у вас є дитина віком від шести років, вона повинна ходити до школи, тому для неї необхідно швидко підібрати місце у відповідному класі. Консультацію щодо цього ви отримаєте у координаційних центрах із розподілу в підготовчі класи. У Берліні новоприбулі діти й підлітки без знання німецької мови спочатку ходять до невеликих груп із вивчення мови (підготовчих класів). У них вони можуть якнайшвидше опанувати мову. Відвідування школи для вашої дитини безкоштовне.

Кроки для отримання місця

- 1 Зареєструйте вашу дитину в координаційному центрі з розподілу в підготовчі класи району, у якому ви мешкаєте. У разі наявності надайте такі документи:
 - Особисті документи
 - Довідка про реєстрацію за місцем проживання, якщо є
 - Шкільні документи→ Адресу координаційного центру див. на зворотному боці.
- 2 Координаційний центр надасть консультацію щодо навчання вашої дитини у школі. Тут її перевірять на знання німецької мови. Окрім цього, буде організовано медичний огляд вашої дитини.
- 3 Вас поінформують, до якої школи ходитиме ваша дитина. Враховуватимуться її вік і результати мовного тесту.
- 4 Зареєструйте дитину у вказаній школі. По можливості надайте такі документи:
 - Ваші особисті документи
 - Свідоцтво про народження дитини
 - Інші документи дитини
 - Шкільні документи

Додаткова інформація



Щодо системи шкільної освіти
www.berlin.de/sen/bildung/schule/bildungswege



Щодо освітнього пакету (berlinpass-BuT)
www.berlin.de/bildungspaket

Координаційні центри з розподілу в підготовчі класи

ШАРЛОТТЕНБУРГ-ВІЛЬМЕРСДОРФ

Ратуша р-ну Шарлоттенбург, Otto-Suhr-Allee 100,
10585 м. Берлін

Розподіл по школах:

Тел. +49 30 9029-649

cw253006@charlottenburg-wilmersdorf.de

Розподіл по школах, консультації та визначення знання мови:

Тел. +49 30 9029-12928,

cw259991@charlottenburg-wilmersdorf.de

ФРІДРІХСГАЙН-КРОЙЦБЕРГ

Frankfurter Allee 35-37, 10247 м. Берлін

Розподіл по школах:

Тел. +49 30 90298-4630/-4640

sebastian.smyk@ba-fk.berlin.de

Консультації та визначення знання мови:

Тел. +49 30 90298-3095, marita.misch@senbjf.berlin.de

ЛІХТЕНБЕРГ

Alt-Friedrichsfelde 60, 10315 м. Берлін, корпус 1

Розподіл по школах:

Тел. +49 30 90296-3846

jennifer.moecks@lichtenberg.berlin.de

Консультації та визначення знання мови:

Тел. +49 30 9021-4727

florian.koenig@senbjf.berlin.de

МАРЦАН-ГЕЛЛЕРСДОРФ

Alice-Salomon-Platz 3, 12591 м. Берлін

Розподіл по школах:

Тел. +49 30 90293-2787 /-2786

beate.klann@ba-mh.berlin.de

renate.klingenberg@ba-mh.berlin.de

Консультації та визначення знання мови:

Тел. +49 30 90293-2965, sabine.kirch Eisen@senbjf.berlin.de

MITTE

Karl-Marx-Allee 31, 10178 м. Берлін

Тел. +49 30 9018-26112

schulorganisation@ba-mitte.berlin.de

Розподіл по школах, консультації та визначення знання мови:

Badstraße 10, 13357 м. Берлін, Тел. +49 30 9018-33341,

schiewe@sprachfoerderzentrum.de

НОЙКЕЛЬН

Boddinstraße 34, 12053 м. Берлін, каб. В 0.46/В 0.38

Розподіл по школах:

Тел. +49 30 90239-1218

yvonne.schultze@bezirksamt-neukoelln.de

Розподіл по школах, консультації та визначення знання мови:

Тел. +49 30 90239-2509, corinna.zang@senbjf.berlin.de

ПАНКОВ

Розподіл по школах:

Fröbelstraße 17, 10405 м. Берлін

Тел. +49 30 90295-5040 /-5136,

sabrina.roehl@ba-pankow.berlin.de/

nicole.stutz@ba-pankow.berlin.de

Консультації та визначення знання мови:

Tino-Schwierzina-Straße 32, 13089 м. Берлін

Тел. +49 30 90249-1002, ramona.basting@senbjf.berlin.de

РАЙНИКЕНДОРФ

Розподіл по школах:

Eichborndamm 215, 13437 м. Берлін

Тел. +49 30 90294-4768, jenny.bah@reinickendorf.berlin.de

Консультації та визначення знання мови:

Innungsstraße 40, 13509 м. Берлін

Тел. +49 30 90249-1923, petra.hildebrand@senbjf.berlin.de

ШПАНДАУ

Streitstraße 6-7, 13587 м. Берлін

Розподіл по школах:

Тел. +49 30 90279-2235, e.sarajlic@ba-spandau.berlin.de

Консультації та визначення знання мови:

Тел. +49 30 90279-3139, sibylle.behnes@senbjf.berlin.de

ШТЕГЛІТЦ-ЦЕЛЕНДОРФ

Kirchstraße 1-3, 14163 м. Берлін, каб. А 10

Розподіл по школах у звичайні класи:

Тел. +49 30 90299-6485 /-5452

sven.starke@ba-sz.berlin.de/

nataly.duewal@ba-sz.berlin.de

Розподіл по школах, консультації та визначення знання мови:

Тел. +49 30 90299-5192,

koordinierungsstelle-sz@ba-sz.berlin.de

ТЕМПЕЛЬГОФ-ШЕНЕБЕРГ

Alarichstraße 12-17, 12105 м. Берлін

Розподіл по школах:

Тел. +49 30 90277-4709, ute.rupp@ba-ts.berlin.de

Консультації та визначення знання мови:

kirsten.richter@senbjf.berlin.de/

matthias.goeritz@senbjf.berlin.de

ТРЕПТОВ-КЕПЕНІК

Розподіл по школах:

Rudower Chaussee 4, корпус М, 12489 м. Берлін

Тел. +49 30 90297-2194, willkommensklassen@ba-tk.berlin.de

Консультації та визначення знання мови:

Luisenstraße 16, 12557 м. Берлін

Тел. +49 30 90249-2219,

09-Klaerungsstelle@senbjf.berlin.de